BD SurePath™ Manual Method

500017024(02)
2020-06
Қазақ

REF	491266	**BD SurePath™** Manual Method Kit	Σ 480
REF	491435	**BD SurePath™** Manual Method Kit – Japan	Σ 480

МАҚСАТТЫ ПАЙДАЛАНУ

BD SurePath™ Manual Method (қолмен орындалатын әдіс) — сұйыққа негізделген жасуша дайындықтарын (LBP) шығаруға арналған әдіс. **BD SurePath** Manual Method цервикалды обыр бақылауындағы пайдалануға арналған дәстүрлі Пап жағындысыы дайындығы баламасы ретінде арналған.

BD SurePath Preservative Fluid (антисептик ерітіндісі) — **BD ProbeTec™** *Chlamydia trachomatis* (CT) Q^x және *Neisseria gonorrhoeae* (GC) Q^x Amplified DNA Assays (күшейтілген ДНҚ талдаулары) көмегімен сыналған гинекологиялық үлгілер үшін тиісті жинау және тасымалдау ортасы болып табылады. Осы талдауларда пайдалану үшін үлгілерді дайындау үшін **BD SurePath** Preservative Fluid сұйықтығын пайдалану туралы нұсқауларды талдау жиынтығының қосымша парақтарынан қараңыз.

ҚЫСҚА СИПАТТАМАСЫ МЕН ТҮСІНІКТЕМЕСІ

Папаниколау (Пап) әдісі бойынша цервикалды цитология бақылауы шыны слайдтарда жағылған және Пап процедурасымен боялған экто- және ішкі жатыр мойыншығынан алынған микроскопиялық тексеруден тұрады.[1-3] Пап жағындысы бар цервикалды цитология бақылауы инвазивті цервикалды карциномасысының өлім деңгейі 50–70 пайызға төмендеді.[4] Цервикалды цитология бақылау сынағы болғандықтан, қалыпсыз нәтижелер тарихи түрде расталуы қажет.

Үлгілер жинағы және дайындығы Пап жағындыларындағы дәлдік үшін өте маңызды. Қосымша сынама алуды кездейсоқ жасау немесе әмбебап жасау толық дәлдік үшін маңызды. Дәстүрлі Пап жағындысының техникасы слайд дайындығынан бұрын сынама қоспасын қамтамасыз етпейді. Сынама алу құрылғысындағы жалқықтағы жасушалардың қамтылуына байланысты жасушалар нақты түрде слайдқа тасымалдануы жиналған жалпы топтың өкілі болмауы мүмкін. Жасушалар сынама алу құрылғысында болатын орынға қатысты слайдқа тасымалданады. Көптеген жасушалар құрылғыда қалады.[5]

Әдепкі цервикалды сынаманың біртексіздігі дәстүрлі жағындыларды дайындау, бақылау және түсіндіру жұмыстарын қиындатады. Дәстүрлі слайдтың үлкен аймақтары жиі қоқыспен, қабынған жасушалармен және мәнді диагностикалық материалдан шығатын эпителиалдық жасушалар беттерімен қамтылады. Оған қоса, егер жағынды дайындықтан кейін дереу бекітілсе, жасуша морфологиясы жағынды құрғаған кезде бұрмалана бастайды (ауада құрғайтын артефакт).

BD SurePath Manual Method цервикалды жасуша үлгісінің сұйықтық суспензиясын ауық-ауық боялған, гомогендік **BD SurePath** Liquid-based Pap Test (сұйықтық негізінде Папаниколау сынағы) слайдына түрлендіреді, диагностикалық жасуша жиынтықтарын сақтайды.[6-9] Бұл процесс кәдімгі цитологияны көрсету және топтастыруда слайдты жасау үшін жасушаны сақтауды, рандомизациялауды, диагностикалық материалды байытуды, тамызуды, тұндыруды, бояуды және жабуды қамтиды. Дайындау нәтижесі — Бетесда жүйесінде анықталғандай кәдімгі цитологияны көрсетуде және топтастыруда пайдаланылатын **BD SurePath** Liquid-based Pap Test слайды.[10]

ПРОЦЕДУРА ПРИНЦИПТЕРІ

BD SurePath Manual Method — цервикалды жасушалардың LBP дайындығының процедурасы. Гинекологиялық үлгілер білікті медициналық қызметкерлер алмалы-салмалы қақпақтары бар сыпырғыш тәрізді үлгі жинау құрылғысымен (мысалы, Rovers Cervex-Brush, Rovers Medical Devices B.V., Oss - Нидерланд) немесе эндоцервикалды щетка/пластик ланцет тіркесімімен (мысалы, Cytobrush Plus GT және Pap Perfect Plastic Spatula, CooperSurgical, Inc) жиналады. Қылшақ басы тұтқадан алынып, **BD SurePath** Preservative Fluid сауытына орналастырылады. Сауыт жабылып, белгіленді және қажетті құжаттарымен өңдеу үшін зертханаға жіберілді.

Зертханада сақталған үлгілер шайқап араластырылады және **BD** Density Reagent (тығыздық реагенті) реагентінен тұратын түтікке тасымалданады. **BD** Density Reagent арқылы центрифугалық тұндырудан тұратын байыту қадамы үлгіден диагностикалық емес қалдықтар мен қабыну жасушаларын жартылай кетіреді. Центрифугадан кейін байытылған жасушалы құрамдастан тұратын түтік буферлі ионсыздалған сумен қалпына келтіріледі және жасуша материалы сору/тамызу ретімен пипеттор арқылы қайта тамызылады. Сынама материалы **BD SurePath** PreCoat Slide (микропрепарат) слайдына орнатылған **BD** Settling Chamber (тұрақтандыру камерасы) камерасына тасымалданады. Қысқа инкубация барысында гравитациялық седиментация орын алады. Артық материал төгіледі. **BD SurePath** Liquid-based Pap Test слайды боялып тазартылып, шеңбер, диаметрі 13 мм пішінде көрсетілген жасушалармен қамтылады. **BD SurePath** Liquid-based Pap Test слайды басқа қатысты емделуші ақпаратымен бірге білікті цитотехнологтар және паталогтар арқылы тексеріледі.

ПРОЦЕДУРА ШЕКТЕУЛЕРІ

- **BD SurePath** Manual Method көмегімен дайындауға арналған гинекологиялық үлгілер өндіруші тарапынан берілген стандартты жинақтау процедурасына сәйкес алынбалы қақпақтар арқылы сыпырғыш тәрізді үлгі жинау құрылғысы немесе эндоцервикалды щетка/пластик ланцет тіркесімінің көмегімен жинақталуы тиіс. Ағаш ланцеттерді пайдаланбауыңыз керек. Алынбалы-салынбалы емес эндоцервикалды щетка/пластик ланцет тіркесімі пайдаланылмауы тиіс.
- **BD SurePath** Liquid-based Pap Test дайындықтарын шығару және бағалау BD немесе BD ұйымымен өкілетті басқалардың қызметкерлерімен ғана орындалуы керек.
- Құрылғы дұрыс орындау BD тарапынан берілген немесе BD тарапынан ұсынылған қолдауларды ғана пайдалануды қажет етеді. Пайдаланылған жабдықтар мен өнім институттық және үкіметтік реттеулерге сәйкес дұрыс жойылуы тиіс.
- Барлық жабдықтар тек бір рет пайдалануға арналған және оларды қайта пайдалануға болмайды.
- **BD SurePath** LBC Test (сынақ) процесі үшін **BD SurePath** Collection Vial (жинау сауыты) сауытында жинақталған үлгінің 8,0 ± 0,5 мл көлемінде қажет.

ЕСКЕРТУЛЕР ЖӘНЕ САҚТЫҚ ШАРАЛАР

Цитологиялық үлгілердің құрамында жұқпалы агенттер болуы мүмкін. Үйлесімді қорғаныс киімін, қолғаптарды және көз/бет қорғанысын киіңіз. Үлгі шөлмектерін ұстағанда тиісті биологиялық қауіпсіздік шарттарын сақтаңыз.

BD SurePath Preservative Fluid сұйықтығы құрамында табиғи қасиеттері өзгертілген этанолдың судағы ерітіндісі бар. Қоспаның құрамында аз мөлшерде метанол мен изопропанол болады. Жұтпаңыз.

Ескерту

H226 Жанғыш сұйықтық және бу.

P210 Жылу, ыстық беттер, ұшқын, ашық жалындар және басқа тұтану көздерінен алыс сақтаңыз. Темекі шекпеңіз.

P233 Контейнерді тығыз жабылған күйде сақтаңыз.

P240 Тұйықтау және байланыс контейнері және қабылдаушы жабдық.

P241 Жарылысқа төзімді [электрлік/желдету/жарықтандыру/…] жабдығын пайдаланыңыз

P242 Тек ұшқынсыз құралдарды пайдаланыңыз.

P243 Статикалық разрядтардың алдын алу шарасын орындаңыз.

P280 Қорғаныс киімін, қолғаптарды және көз/бет қорғанысын киіңіз.

P303+P361+P353 ТЕРІГЕ (не шашқа) ТИГЕН ЖАҒДАЙДА: Барлық ластанған киімдерді тез арада шешіп тастаңыз. Теріні жақсылап сумен шайыңыз [немесе душқа түсіңіз].

P370+P378 Өрт болған жағдайда: Сулы спрейді, тұманды, CO_2, құрғақ химиялық затты немесе спиртке төзімді көбікті пайдаланыңыз.

P403+P235 Жақсы желдетілетін орында сақтаңыз. Суық ұстаңыз.

P501 Құрамын/контейнерді қолданылатын заңдар мен ережелерге және қоқысқа тастау кезіндегі өнім сипаттамаларына сәйкес тиісті өңдеу және кәдеге жарату қондырғысына тастаңыз.

BD Density Reagent құрамында натрий азиді бар. Жұтпаңыз.

Ескерту

H302 Жұтылса, зиянды.

P264 Өңдеуден кейін дұрыстап жуыңыз..

P270 Осы өнімді пайдалану кезінде тамақ, сусын ішпеңіз немесе темекі шекпеңіз.

P301+P310 ЖҰТЫЛСА, ЗИЯНДЫ: ТОКСИКОЛОГИЯЛЫҚ ОРТАЛЫҚҚА/дәрігерге/…. хабарласыңыз

P330 Ауызды шайыңыз.

P405 Жабық күйде ұстаңыз.

P501 Құрамын/контейнерді қолданылатын заңдар мен ережелерге және қоқысқа тастау кезіндегі өнім сипаттамаларына сәйкес тиісті өңдеу және кәдеге жарату қондырғысына тастаңыз.

САҚТЫҚ ШАРАЛАР

1. *In vitro* жағдайындағы диагностикада ғана пайдалануға арналған.
2. Тек кәсіби пайдалануға арналған.
3. Негізгі зертхана тәжірибесі сақталып, **BD SurePath** Manual Method қолданудағы барлық процедуралар қатаң тәртіппен орындалу керек.
4. Тиісті өнімділікті қамтамасыз ету үшін реагенттер бөлме температурасында (15–30°C) сақталуы және жарамдылық мерзімі аяқталмастан бұрын пайдаланылуы керек.
5. Реагенттердің микробиологиялық ластануы дұрыс нәтижелер бермеуі мүмкін.
6. **BD SurePath** PreCoat Slides (микропрепараттар) басқасымен ауыстыру оңтайлы нәтижелер бермеуі мүмкін.
7. Шашырауды немесе аэрозольдің пайда болуын болдырмаңыз. Тиісті қол, көз және қорғаныс киімдерін пайдаланыңыз.

8. **BD SurePath** Preservative Fluid ерітіндісінің микробқа қарсы нәтижелілігі тексерілді: *Escherichia coli, Pseudomonas aeruginosa, Staphylococcus aureus, Candida albicans, Mycobacterium tuberculosis* және A*spergillus niger* және нәтижелі деп табылды. **BD SurePath** Preservative (антисептик) сынамалары стандартты шарттар негізіндегі инкубацияның 14 күннен кейінгі (*Mycobacterium tuberculosis* үшін 28 күн) әрбір түрінің 10^6 CFU/мл арқылы егілген. Дегенмен, биологиялық сұйықтықтарды қауіпсіз өңдеу үшін жалпы сақтық шаралары барлық уақытта пайдаланылуы керек.

ҚОСЫМША АЛИКВОТАНЫ ШЫҒАРУ

- Жасушалар гомогендік қоспасы мен Папаниколау сынағы үшін жеткілікті мөлшерге рұқсат берілгенде **BD SurePath** Liquid-based Pap Test сынағынан бұрын қосымша сынаққа арналған сұйықтықтың 0,5 мл дейінгі мөлшерін шығаруға рұқсат беру үшін **BD SurePath** Collection Vial ішінде жеткілікті мөлшер қолжетімді.
- Аликвотаның **BD SurePath** Collection Vial сауытынан шығарылуы цитологиялық сынақ үшін үлгінің сапасына әсер етуі анықталмаған болса да, осы процесс барысында сәйкес диагностикалық материалдың тиімсіз қолдануы сирек кездесуі мүмкін. Егер нәтижелер емделушінің клиникалық журналына сай келмесе, денсаулық сақтау мекемесіне жаңа үлгі алу керек болады. Бұдан басқа, цитология жыныс қатынасы арқылы жұғатын аурулар (STD) сынағынан басқа клиникалық сұрақтарды тудырады; сондықтан, аликвотаның шығарылуы барлық клиникалық жағдайларға сәйкес келмеуі мүмкін. Егер қажет болса, STD сынағы үшін **BD SurePath** Collection Vial сауытынан алынған аликвотадан басқа бөлек үлгі жинауға болады.
- Аликвотаны аз жасушалар үлгілерінен шығару қанағаттанарлық **BD SurePath** Pap Liquid-based Test дайындау үшін **BD SurePath** Collection Vial сауытында жеткіліксіз материал қалдыруы мүмкін.
- Аликвота **BD SurePath** Liquid-based Pap Test сынағын өңдеуден бұрын шығарылуы керек. **BD SurePath** Collection Vial сауытынан аликвотаның көлеміне қарамастан тек бір аликвотаны **BD SurePath** Liquid-based Pap Test сынағы орындалғанға дейін алуға болады.

Процедура

1. Біркелкі қоспа алу үшін, **BD SurePath** Collection Vial 10–20 секунд 3 000 айн/мин жылдамдықпен шайқалуы қажет және 0,5 мл аликвотаны шайқап тұрып бір минут ішінде шығару қажет.
2. Аликвотаны шығаруға қажетті көлем үшін өлшемі сәйкес келетін полипропилен аэрозоль тосқауылының тамшуыр ұшы. Ескертпе: Серологиялық тамшуырларды пайдаланбауыңыз керек. **BD SurePath** Preservative Fluid Collection Vial (антисептик ерітіндісін жинау сауыты) сауытының немесе аликвотаның ластануын болдырмау үшін тиісті зертхана тәжірибесіне сәйкес орындаңыз. Аликвотаны күшейту орындалатын аймақтардан аулақ, тиісті орында шығару керек.
3. Үлкен жалпы бөлшектердің немесе жартылай қатты заттың болуын тамшуырдағы аликвота материалын көзбен қарап тексеріңіз. Аликвота материалын шығару кезінде пайда болған материалдың айғағы барлық материалды үлгі шөлмегіне дереу қайтаруы керек және Папаниколау сынағын орындау үшін қосымша сынаққа арналған үлгіні пайдалануға жарамсыз етуі керек.
4. **BD ProbeTec** CT Q^x және GC Q^x Amplified DNA Assays көмегімен аликвота өңдеу нұсқауларын өндіру тарапынан берілген талдау жиынтығының қосымша парақтарынан қараңыз.

ҚАЖЕТТІ МАТЕРИАЛДАР

Жинақпен берілетін материалдар

2 x 240 – **BD** Settling Chambers (тұрақтандыру камералары)

5 x 96 – **BD SurePath** PreCoat Slides (микропрепараттар)

Талап етілетін, бірақ қамтамасыз етілмеген, материалдар

BD SurePath Collection Vials (жинау сауыттары)

BD Density Reagent (тығыздық реагенті)

BD Centrifuge Tubes (центрифуга түтіктері)

BD Syringing Pipettes (шаятын тамшуырлар)

BD Aspirator Tips (аспиратор ұштары)

BD PrepMate™ Automated Accessory (автоматты аксессуар)

Центрифуга

Слайд сөрелері

Easy Aspirator (қосымша)

Сынама алу құрылғысын немесе эндоцервикалды қылшақты/пластик ланцетті алынбалы ұш(тар)ымен туралау

Айналдырып шайқағыш

Бір рет қолданылатын ұштары бар дәлдік тамшуырлары

Ионсыздалған су (pH 7,5–8,5)

Изопропанол және реагент концентрациясын жоғарылататын спирт

Бояу реагенттері

Тазалау құралы, ілінетін құрал, жамылғы қақпағы

САҚТАУ

- Цитологиялық сынамаларсыз **BD SurePath** Preservative Fluid бөлме температурасында (15–30°C) шығарылған күннен бастап 36 айға дейін сақтауға болады.
- Цитологиялық үлгілері бар **BD SurePath** Preservative Fluid ерітіндісіне арналған сақтау шегі 6 айға дейін тіркелген температурада (2–10°C) не 4 апта орта температурасында (15–30°C) сақтау.
- **BD ProbeTec** CT Q^x бірге пайдалануға арналған цитологиялық үлгілерді қамтитын **BD SurePath** Preservative Fluid ерітіндісі және GC Q^x Amplified DNA Assays талдауы **BD ProbeTec** Q^x Amplified DNA Assays талдауына арналған сұйықтық негізіндегі цитология үлгісінің (LBC) ажырату түтіктерін тасымалдаудан бұрын 30 күнге дейін 2–30°C температурада сақталады және тасымалданады.

ПРОЦЕДУРАЛАР

1. Сынама Rovers Cervex-Brush немесе балама сынама алу құрылғысы арқылы жиналғаннан кейін қылшақ ұшы тікелей сұйықтыққа көтеріліп, тұтқадан алынып, **BD SurePath** Collection Vial ішіне құйылады. Кейін сауыт баяу жабылып белгіленеді және зертханаға жіберіледі.
2. Сынама сауыттары зертханаға апарылған соң, әрбір сауытты 4 мл **BD** Density Reagent және белгілі **BD SurePath** PreCoat Slide құралдарымен алдын ала толтырылған центрифуга түтігі бар науаға орналастырылады. **BD** Density Reagent сынаманы қосу немесе өнімділікті төмендету алдында центрифугаға қосылуы қажет.
3. Әрбір сынама сауытын 10–20 секунд 3 000 айн/мин жылдамдықта дұрыстап шайқаңыз. (Жасушалар гомогендік қоспасы мен Папаниколау сынағы үшін жеткілікті мөлшерге рұқсат берілгенде қосымша сынаққа арналған сұйықтықтың 0,5 мл дейінгі мөлшерін шығаруға рұқсат беру үшін **BD SurePath** Collection Vial ішінде жеткілікті мөлшер қолжетімді. **BD SurePath** LBC Test процесіндегі шайқау қадамынан кейін аликвота жасау орындалуы мүмкін.)
4. 8 мл сынаманы **BD** Density Reagent тұратын тиісті белгілі центрифуга түтігіне тасымалдау үшін **BD PrepMate** Automated Accessory (автоматтандырылған қосалқы құрылғы) және **BD** Syringing Pipettes (шаятын тамшуырлар) пайдаланыңыз. Нұсқаулар үшін **BD PrepMate** оператор нұсқаулығын көріңіз.
5. Түтіктерді центрифуга сөресіне салыңыз. Түтіктерді **BD PrepMate** оператор нұсқаулығындағы орналастыру реті диаграммасына сәйкес туралаңыз.
6. Орналастыру реті критикалық әрі теңестірулі. **BD SurePath** Preservative Fluid құралын қажет болған жағдайда қосу арқылы центрифуга түтіктерін теңестіріңіз.
7. Үлгілерді 2 ± 0,25 минут 200 ± 25 орталықтан сыртқа тебуші күшпен центрифугадан өткізіңіз.
8. Центрифуга түтігі сөрелерін центрифугадан шығарыңыз.
9. Супернатантты келесі әдістер арқылы төгіңіз.
   - Супернатантты төгу үшін Easy Aspirator пайдаланыңыз.
     - — Easy Aspirator жүйесі үшін түтікті қосып, қысымды Schuco вакуум сорабы үшін 8–10 с.б. немесе KNF вакуум сорабы үшін 5,5 с.б. деңгейіне реттеңіз. Сіңіруді бастаудан бұрын сорғыға вакуумдық қысым тепе-теңдігін орнатуға мүмкіндік беріңіз.
     - — Easy Aspirator блогын бір реттік (таза) **BD** Aspirator Tips (аспиратор ұштары) сөресіне блоктағы адаптерлердің ұшы 12 ұштыққа сәйкес келетіндей етіп орналастырыңыз. Ұштарды Оңай сорып алу блогына бекіту үшін орташа қысымды қолданыңыз. Центрифуга түтігінің сөресі толық болған жағдайда да аспиратор блогындағы барлық 12 ұшы қажет болады.
     - — Оңай сорып алу блогын ұштарымен бірге сіңіру үшін центрифуга түтіктерінің үстінде ұстап тұрыңыз. Ұштарды баяу тұнба үстінен алынған сұйықтыққа батырыңыз: ұштар қалдық сұйықтықтың деңгейінен сәл төмен, ал аспиратордың басы центрифуга түтіктері бастарының арасында еркін тұру керек. Осы кезде ұштардың ауаны вакуумдық түтікке тартқан дыбысы естілу керек.
     - — Аспиратордың басын ұштарымен бірге центрифуга түтігі сөресінен абайлап шығарыңыз. **BD** Aspirator Tips тек бір пайдаланылады және бір сынама тасымалынан кейін тасталынуы керек.
     - — Бітеліп қалмауы үшін, вакуумдық сорғыны жаппай тұрып, аспиратордың конустары арқылы су ағызу керек. Оларды соңғы ц-түтігі сөресіне сұйық тартылып, ұштар әлі аспиратор блогында тұрғанда шаю керек.
     - — Сіңіру аяқталған соң, Оңай сорып алу блогын ұшты шығару құрылғысына салыңыз. Ұшты шығару құрылғысындағы аспиратордың басын ұшты шығару құрылғысының үстіндегі ақ Делрин сынамасының алдыңғы жағында және сол тұрған жазықтықта ұстаңыз. Аспиратордың басын сынаманың үстімен сырғытып салыңыз, конустар ұшты шығару құрылғысының ұяларына кіріп тұру керек.
     - — Аспиратордың басын ұшты шығару құрылғысына сырғытқанда, барлық ұштар қоқыс науасына келіп түсу керек. Ұшты шығару құрылғысынан жоғары және сыртқа қарай тартып, аспиратор басын шешіп алыңыз.
     - — Вакуумды қосу/ажырату қосқышы арқылы сөндіріңіз. Бұл вакуумды тоқтатып, ұштарды Оңай сорып алу блогынан ұшты шығару құрылғысының астындағы қоқыс шелегіне босатады.

   Немесе

   - Супернатантты төгу үшін өңделмелі тасымалдау тамшуырларын пайдаланыңыз.
10. Диагностикалық құрамдасты түтіктің түбіндегі жасуша тұғырына концентрациялау үшін түтіктерді 10 ± 1 минут 800 ± 50 сцк жылдамдығында центрифугадан өткізіңіз.
11. Түтік сөресін центрифугадан шығарыңыз. Бір жылдам әрекетпен жасуша тұғырына тиіспей, әр түтік сөресін 180 градусқа бұрып, тұнба үстіндегі сұйықтықты төгіңіз. Аударған кезде жасуша тұғыры түтікті қалғанын тексере отырып, түтіктерді сіңіретін қағазға баяу салыңыз. 3–5 секундтан кейін тік қалпына қайтарыңыз.

12. Слайдтарды Слайд сөресіне салып, **BD** Settling Chamber (тұрақтандыру камерасы) әрбір слайдқа құлыптаңыз. Слайд сөресіндегі әрбір нөмірленген **BD SurePath** PreCoat Slide тиісті центрифуга түтігінің орнына сәйкес болуы қажет.
13. 4 мл буферлі ионсыздалған суды (pH 7,5–8,0) әрбір үлгі түтігінің қосыңыз.
14. Бір сынама түтігімен бір уақытта жұмыс істеу кезінде сынаманы сегіз (8) рет араластыру үшін таза өңделмелі тасымалдау тамшуырын пайдаланыңыз. Жасуша қоспасының 800 мкл мөлшерін тиісті нөмірлі **BD** Settling Chamber/ **BD SurePath** PreCoat Slide ішіне дереу тасымалдаңыз. Әрбір сынама үшін қайталаңыз.
15. Толық тұнба орын алуы үшін 10 минут күтіңіз. Тұнба түзілгеннен кейін қалған сұйықтықты төгу және артық сұйықтықты сіңіретін қағазға төгу үшін Слайд сөрелерін жақсылап араластырыңыз.
16. Әрбір **BD** Settling Chamber құралын табиғи емес этанолдың 500 мкл мөлшерімен жуып төгіңіз. Спиртпен жууды қайталап, қалған сұйықтықты төгіп, артық сұйықтықты сіңіретін қағазға төгіңіз, бұл **BD** Settling Chamber құралының кемінде 1 минут айналған күйде болуына мүмкіндік береді.
17. Сынаманың жиналу аймағына кедергі жасамау үшін **BD** Settling Chamber құралын әрбір слайдтан алып тастаңыз.
18. **BD SurePath** Liquid-based Pap Test пластинкаларын бояу және жабу.

НӘТИЖЕЛЕР ЖӘНЕ ТАЛДАУ

- Қазіргі цитологиялық зертханаларда шартты папаниколай жағындысы үшін қолданудағы барлық диагностикалық критериялар **BD SurePath** Liquid-based Pap Test дайындықтары үшін жарамды болып табылады.
- Кез келген қалыптан тыс немесе күдікті экран бақылаулары қарап шығып, диагноз жасау үшін патологқа жіберіледі. Кез келген жасуша морфологиясының өзгерістері маңызды әрі ескерілуі керек.

СІЛТЕМЕЛЕР

1. Papanicolaou GN: A New Procedure for Staining Vaginal Smears. Science 1942; *95*:438–439.
2. King A, Clay K, Felmar EG, Heustis DG, Karns RM, Krahl P, Tench WD: The Papanicolaou Smear. West J Med 1992; *156*:202–204.
3. Mandelblatt J, Gopaul I, Wistreich M: Gynecological Care of Elderly Women: Another Look at Papanicolaou Smear Testing. J Am Med Assoc 1986; *256*:367–371.
4. Koss LG: The Papanicolaou Test for Cervical Cancer Detection: A Triumph and a Tragedy. J Am Med Assoc 1989; *261*:737–743.
5. Hutchinson ML, Isenstein LM, Goodman A, Hurley AA, Douglass KL, Mui KK, Patten FW, Zahniser DJ: Homogeneous Sampling Accounts for the Increased Diagnostic Accuracy Using the ThinPrepÒ Processor. Am J Clin Pathol 1994; *101*:215-219.
6. McGoogan E, Reith A: Would Monolayers Provide More Representative Samples and Improved Preparations for Cervical Screening? Overview and Evaluation of Systems Available. Acta Cytol 1996; *40*:107–119.
7. Bishop JW: Comparison of the CytoRich System with Conventional Cervical Cytology: Preliminary Data on 2,032 Cases from a Clinical Trial Site. Acta Cytol 1997, *41*:15–23.
8. Geyer JW, Hancock F, Carrico C, Kirkpatrick M: Preliminary Evaluation of CytoRich: An Improved Automated Cytology Preparation. Diagn Cytopathol 1993; *9*:417–422.
9. Grohs HK, Zahniser DJ, Geyer JW: Standardization of Specimen Preparation Through Mono/Thin-Layer Technology in Automated Cervical Cancer Screening. Edited by HK Grohs, OAN Husain. New York, Igaku-shoin, 1994, pp 176–185.
10. Solomon D, Nayar R (editors): The Bethesda System for Reporting Cervical Cytology. New York, Springer Verlag, 2004.

Техникалық ақпарат: BD компаниясының жергілікті өкіліне немесе bd.com хабарласыңыз.

Өзгертулер журналы

Нұсқа	Күні	Өзгерту қорытындысы
(02)	2020-06	Басып шығарылған пайдалану нұсқаулары электрондық пішімге түрлендірілді және BD.com/e-labeling веб-сайтынан құжатты алу үшін қатынасу ақпараты қосылды. P кодтарына арналған жаңа GHS талаптарымен «Ескертулер және сақтық шаралар» бөлімі жаңартылды. Австралиялық демеуші мекенжайы жаңартылды және Жаңа Зеландиялық демеуші мекенжайы қосылды.

Manufacturer / Производител / Výrobce / Fabrikant / Hersteller / Κατασκευαστής / Fabricante / Tootja / Fabricant / Proizvođač / Gyártó / Fabbricante / Атқарушы / 제조업체 / Gamintojas / Ražotājs / Tilvirker / Producent / Producător / Производитель / Výrobca / Proizvođač / Tillverkare / Üretici / Виробник / 生产厂商

Use by / Използвайте до / Spotřebujte do / Brug før / Verwendbar bis / Χρήση έως / Usar antes de / Kasutada enne / Date de péremption / 사용 기한 / Upotrijebiti do / Felhasználhatóság dátuma / Usare entro / Дейін пайдалануға / Naudokite iki / Izlietot līdz / Houdbaar tot / Brukes for / Stosować do / Prazo de validade / A se utiliza până la / Использовать до / Použite do / Upotrebiti do / Använd före / Son kullanma tarihi / Використати до\line / 使用截止日期
YYYY-MM-DD / YYYY-MM (MM = end of month)
ГГГГ-ММ-ДД / ГГГГ-ММ (ММ = края на месеца)
RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = konec měsíce)
ÅÅÅÅ-MM-DD / ÅÅÅÅ-MM (MM = slutning af måned)
JJJJ-MM-TT / JJJJ-MM (MM = Monatsende)
EEEE-MM-HH / EEEE-MM (MM = τέλος του μήνα)
AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = fin del mes)
AAAA-KK-PP / AAAA-KK (KK = kuu lõpp)
AAAA-MM-JJ / AAAA-MM (MM = fin du mois)
GGGG-MM-DD / GGGG-MM (MM = kraj mjeseca)
ÉÉÉÉ-HH-NN / ÉÉÉÉ-HH (HH = hónap utolsó napja)
AAAA-MM-GG / AAAA-MM (MM = fine mese)
ЖЖЖЖ-АА-КК / ЖЖЖЖ-АА / (АА = айдың соңы)
YYYY-MM-DD/YYYY-MM(MM = 월말)
MMMM-MM-DD / MMMM-MM (MM = mėnesio pabaiga)
GGGG-MM-DD/GGGG-MM (MM = mēneša beigas)
JJJJ-MM-DD / JJJJ-MM (MM = einde maand)
ÅÅÅÅ-MM-DD / ÅÅÅÅ-MM (MM = slutten av måneden)
RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = koniec miesiąca)
AAAA-MM-DD / AAAA-MM (MM = fim do mês)
AAAA-LL-ZZ / AAAA-LL (LL = sfârşitul lunii)
ГГГГ-ММ-ДД / ГГГГ-ММ (ММ = конец месяца)
RRRR-MM-DD / RRRR-MM (MM = koniec mesiaca)
GGGG-MM-DD / GGGG-MM (MM = kraj meseca)
ÅÅÅÅ-MM-DD / ÅÅÅÅ-MM (MM = slutet av månaden)
YYYY-AA-GG / YYYY-AA (AA = ayın sonu)
PPPP-MM-ДД / PPPP-MM (MM = кінець місяця)
YYYY-MM-DD / YYYY-MM (MM = 月末)

REF Catalog number / Каталожен номер / Katalogové číslo / Katalognummer / Αριθμός καταλόγου / Número de catálogo / Katalooginumber / Numéro catalogue / Kataloški broj / Katalógusszám / Numero di catalogo / Каталог нөмірі / 카탈로그 번호 / Katalogo / numeris / Kataloga numurs / Catalogus nummer / Numer katalogowy / Număr de catalog / Номер по каталогу / Katalógové číslo / Kataloški broj / Katalog numarası / Номер за каталогом / 目录号

EC REP Authorized Representative in the European Community / Оторизиран представител в Европейската общност / Autorizovaný zástupce pro Evropském společenství / Autoriseret repræsentant i De Europæiske Fællesskaber / Autorisierter Vertreter in der Europäischen Gemeinschaft / Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα / Representante autorizado en la Comunidad Europea / Volitatud esindaja Euroopa Nõukogus / Représentant autorisé pour la Communauté européenne / Autorizuirani predstavnik u Europskoj uniji / Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben / Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea / Европа қауымдастығындағы уәкілетті өкіл /유럽 공동체의 위임 대표 / Įgaliotasis atstovas Europos Bendrijoje / Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā / Bevoegde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap / Autorisert representant i EU / Autoryzowane przedstawicielstwo we Wspólnocie Europejskiej / Representante autorizado na Comunidade Europeia / Reprezentantul autorizat pentru Comunitatea Europeană / Уполномоченный представитель в Европейском сообществе / Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve / Autorizovano predstavništvo u Evropskoj uniji / Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen / Avrupa Topluluğu Yetkili Temsilcisi / Уповноважений представник у країнах ЄС / 欧洲共同体授权代表

IVD In Vitro Diagnostic Medical Device / Медицински уред за диагностика ин витро / Lékařské zařízení určené pro diagnostiku in vitro / In vitro diagnostisk medicinsk anordning / Medizinisches In-vitro-Diagnostikum / In vitro διαγνωστική ιατρική συσκευή / Dispositivo médico para diagnóstico in vitro / In vitro diagnostika meditsiiniaparatuur / Dispositif médical de diagnostic in vitro / Medicinska pomagala za In Vitro Dijagnostiku / In vitro diagnosztikai orvosi eszköz / Dispositivo medicale per diagnostica in vitro / Жасанды жағдайда жүргізетін медициналық диагностика аспабы / In Vitro Diagnostic 의료 기기 / In vitro diagnostikos prietaisas / Medicīnas ierīces, ko lieto in vitro diagnostikā / Medisch hulpmiddel voor in-vitro diagnostiek / In vitro diagnostisk medisinsk utstyr / Urządzenie medyczne do diagnostyki in vitro / Dispositivo médico para diagnóstico in vitro / Dispozitiv medical pentru diagnostic in vitro / Медицинский прибор для диагностики in vitro / Medicínska pomôcka na diagnostiku in vitro / Medicinski uređaj za in vitro dijagnostiku / Medicinteknisk produkt för in vitro-diagnostik / İn Vitro Diyagnostik Tıbbi Cihaz / Медичний пристрій для діагностики in vitro / 体外诊断医疗设备

Temperature limitation / Температурни ограничения / Teplotní omezení / Temperaturbegrænsning / Temperaturbegrenzung / Περιορισμοί θερμοκρασίας / Limitación de temperatura / Temperatuuri piirang / Limites de température / Dozvoljena temperatura / Hőmérsékleti határ / Limiti di temperatura / Температураны шектеу /온도 제한 / Laikymo temperatūra / Temperatūras ierobežojumi / Temperatuurlimiet / Temperaturbegrensning / Ograniczenie temperatury / Limites de temperatura / Limite de temperatură / Ограничение температуры / Ohraničenie teploty / Ograničenje temperature / Temperaturgräns / Sıcaklık sınırlaması / Обмеження температури / 温度限制

LOT Batch Code (Lot) / Код на партидата / Kód (číslo) šarže / Batch-kode (lot) / Batch-Code (Charge) / Κωδικός παρτίδας (παρτίδα) / Código de lote (lote) / Partii kood / Numéro de lot / Lot (kod) / Tétel száma (Lot) / Codice batch (lotto) / Топтама коды / 배치 코드(로트) / Partijos numeris (LOT) / Partijas kods (laidiens) / Lot nummer / Batch-kode (parti) / Kod partii (seria) / Código do lote / Cod de serie (Lot) / Код партии (лот) / Kód série (šarža) / Kod serije / Partinummer (Lot) / Parti Kodu (Lot) / Код партії / 批号（亚批）

Σ Contains sufficient for <n> tests / Съдържанието е достатъчно за <n> теста / Dostatečné množství pro <n> testů / Indeholder tilstrækkeligt til <n> tests / Ausreichend für <n> Tests / Περιέχει επαρκή ποσότητα για <n> εξετάσεις / Contenido suficiente para <n> pruebas / Küllaldane <n> testide jaoks / Contenu suffisant pour <n> tests / Sadržaj za <n> testova / <n> teszthez elegendő / Contenuto sufficiente per <n> test / <n> тесттері үшін жеткілікті / <n> 테스트가 충분히 포함됨 / Pakankamas kiekis atlikti <n> testų / Satur pietiekami <n> pārbaudēm / Inhoud voldoende voor “n” testen / Innholder tilstrekkelig til <n> tester / Zawiera ilość wystarczającą do <n> testów / Conteúdo suficiente para <n> testes / Conţinut suficient pentru <n> teste / Достаточно для <n> тестов(а) / Obsah vystačí na <n> testov / Sadržaj dovoljan za <n> testova / Inneholder tillrækkeligt för <n> analyser / <n> test için yeterli malzeme içerir / Вистачить для аналізів: <n> / 足够进行 <n> 次检测

Consult Instructions for Use / Направете справка в инструкциите за употреба / Prostudujte pokyny k použití / Se brugsanvisningen / Gebrauchsanweisung beachten / Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης / Consultar las instrucciones de uso / Lugeda kasutusjuhendit / Consulter la notice d'emploi / Koristi upute za upotrebu / Olvassa el a használati utasítást / Consultare le istruzioni per l'uso / Пайдалану нұсқаулығымен танысып алыңыз / 사용 지침 참조 / Skaitykite naudojimo instrukcijas / Skatīt lietošanas pamācību / Raadpleeg de gebruiksaanwijzing / Se i bruksanvisningen / Zobacz instrukcja użytkowania / Consultar as instruções de utilização / Consultaţi instrucţiunile de utilizare / См. руководство по эксплуатации / Pozri Pokyny na používanie / Pogledajte uputstvo za upotrebu / Se bruksanvisningen / Kullanım Talimatları'na başvurun / Див. інструкції з використання / 请参阅使用说明

Do not reuse / Не използвайте отново / Nepoužívejte opakovaně / Ikke til genbrug / Nicht wiederverwenden / Μην επαναχρησιμοποιείτε / No reutilizar / Mitte kasutada korduvalt / Ne pas réutiliser / Ne koristiti ponovo / Egyszer használatos / Non riutilizzare / Пайдаланбаңыз / 재사용 금지 / Tik vienkartiniam naudojimui / Nelietot atkārtoti / Niet opnieuw gebruiken / Kun til engangsbruk / Nie stosować powtórnie / Não reutilize / Nu refolosiţi / Не использовать повторно / Nepoužívajte opakovane / Ne upotrebljavajte ponovo / Får ej återanvändas / Tekrar kullanmayın / Не використовувати повторно / 请勿重复使用

SN Serial number / Сериен номер / Sériové číslo / Serienummer / Seriennummer / Σειριακός αριθμός / Nº de serie / Seerianumber / Numéro de série / Serijski broj / Sorozatszám / Numero di serie / Топтамалық нөмірі / 일련 번호 / Serijos numeris / Sērijas numurs / Serie nummer / Numer seryjny /Número de série / Număr de serie / Серийный номер / Seri numarası / Номер серії / 序列号

For IVD Performance evaluation only / Само за оценка качеството на работа на IVD / Pouze pro vyhodnocení výkonu IVD / Kun til evaluering af IVD ydelse / Nur für IVD-Leistungsbewertungszwecke / Μόνο για αξιολόγηση απόδοσης IVD / Sólo para la evaluación del rendimiento en diagnóstico in vitro / Ainult IVD seadme hindamiseks / Réservé à l'évaluation des performances IVD / Samo u znanstvene svrhe za In Vitro Dijagnostiku / Kizárólag in vitro diagnosztikához / Solo per valutazione delle prestazioni IVD / Жасанды жағдайда «пробирка ішінде»,диагностикада тек жұмысты бағалау үшін / IVD 성능 평가에 대해서만 사용 / Tik IVD prietaisų veikimo charakteristikoms tikrinti / Vienīgi IVD darbības novērtēšanai /Uitsluitend voor doeltreffendheidsonderzoek / Kun for evaluering av IVD-ytelse / Tylko do oceny wydajności IVD / Uso exclusivo para avaliação de IVD / Numai pentru evaluarea performanţei IVD / Только для оценки качества диагностики in vitro / Určené iba na diagnostiku in vitro / Samo za procenu učinka u in vitro dijagnostici / Endast för utvärdering av diagnostisk användning in vitro / Yalnızca IVD Performans değerlendirmesi için / Тільки для оцінювання якості діагностики in vitro / 仅限 IVD 性能评估

For US: "For Investigational Use Only"

Lower limit of temperature / Долен лимит на температурата / Dolní hranice teploty / Nedre temperaturgrænse / Temperaturuntergrenze / Κατώτερο όριο θερμοκρασίας / Límite inferior de temperatura / Alumine temperatuuripiir / Limite inférieure de température / Najniža dozvoljena temperatura / Alsó hőmérsékleti határ / Limite inferiore di temperatura / Температураның төменгі рұқсат шегі / 하한 온도 / Žemiausia laikymo temperatūra / Temperatūras zemākā robeža / Laagste temperatuurlimiet / Nedre temperaturgrense / Dolna granica temperatury / Limite mínimo de temperatura / Limită minimă de temperatură / Нижний предел температуры / Spodná hranica teploty / Donja granica temperature / Nedre temperaturgräns / Sıcaklık alt sınırı / Мінімальна температура / 温度下限

CONTROL Control / Контролно / Kontrola / Kontrol / Kontrolle / Μάρτυρας / Kontroll / Contrôle / Controllo / Бақылау / 컨트롤 / Kontrolė / Kontrole / Controle / Controlo / Контроль / kontroll / Контроль / 对照

CONTROL + Positive control / Положителен контрол / Pozitivní kontrola / Positiv kontrol / Positive Kontrolle / Θετικός μάρτυρας / Control positivo / Positiivne kontroll / Contrôle positif / Pozitivna kontrola / Pozitív kontroll / Controllo positivo / Оң бақылау / 양성 컨트롤 / Teigiama kontrolė / Pozitīvā kontrole / Positieve controle / Kontrola dodatnia / Controlo positivo / Control pozitiv / Положительный контроль / Pozitif kontrol / Позитивний контроль / 阳性对照试剂

CONTROL – Negative control / Отрицателен контрол / Negativní kontrola / Negativ kontrol / Negative Kontrolle / Αρνητικός μάρτυρας / Control negativo / Negatiivne kontroll / Contrôle négatif / Negativna kontrola / Negatív kontroll / Controllo negativo / Неративтік бақылау / 음성 컨트롤 / Neigiama kontrolė / Negatīvā kontrole / Negatieve controle / Kontrola ujemna / Controlo negativo / Control negativ / Отрицательный контроль / Negatif kontrol / Негативний контроль / 阴性对照试剂

STERILE EO Method of sterilization: ethylene oxide / Метод на стерилизация: етиленов оксид / Způsob sterilizace: etylenoxid / Steriliseringsmetode: ethylenoxid / Sterilisationsmethode: Ethylenoxid / Μέθοδος αποστείρωσης: αιθυλενοξείδιο / Método de esterilización: óxido de etileno / Steriliseerimismeetod: etüleenoksiid / Méthode de stérilisation : oxyde d'éthylène / Metoda sterilizacije: etilen oksid / Sterilizálás módszere: etilén-oxid / Metodo di sterilizzazione: ossido di etilene / Стерилизация әдісі – этилен тотығы / 소독 방법: 에틸렌옥사이드 / Sterilizavimo būdas: etileno oksidas / Sterilizēšanas metode: etilēnoksīds / Gesteriliseerd met behulp van ethyleenoxide / Steriliseringsmetode: etylenoksid / Metoda sterylizacji: tlenek etylu / Método de esterilização: óxido de etileno / Metodă de sterilizare: oxid de etilenă / Метод стерилизации: этиленоксид / Metóda sterilizácie: etylénoxid / Metoda sterilizacije: etilen oksid / Steriliseringsmetod: etenoxid / Sterilizasyon yöntemi: etilen oksit / Метод стерилізації: етиленоксидом / 灭菌方法：环氧乙烷

STERILE R Method of sterilization: irradiation / Метод на стерилизация: ирадиация / Způsob sterilizace: záření / Steriliseringsmetode: bestråling / Sterilisationsmethode: Bestrahlung / Μέθοδος αποστείρωσης: ακτινοβολία / Método de esterilización: irradiación / Steriliseerimismeetod: kiirgus / Méthode de stérilisation : irradiation / Metoda sterilizacije: zračenje / Sterilizálás módszere: besugárzás / Metodo di sterilizzazione: irradiazione / Стерилизация әдісі – сәуле түсіру / 소독 방법: 방사 / Sterilizavimo būdas: radiacija / Sterilizēšanas metode: apstarošana / Gesteriliseerd met behulp van bestraling / Steriliseringsmetode: bestråling / Metoda sterylizacji: napromienianie / Método de esterilização: irradiação / Metodă de sterilizare: iradiere / Метод стерилизации: облучение / Metóda sterilizácie: ožiarenie / Metoda sterilizacije: ozračavanje / Steriliseringsmetod: strålning / Sterilizasyon yöntemi: irradyasyon / Метод стерилізації: опроміненням / 灭菌方法：辐射

Biological Risks / Биологични рискове / Biologická rizika / Biologisk fare / Biogefährdung / Βιολογικοί κίνδυνοι / Riesgos biológicos / Bioloogilised riskid / Risques biologiques / Biološki rizik / Biológiailag veszélyes / Rischio biologico / Биологиялық тәуекелдер / 생물학적 위험 / Biologinis pavojus / Bioloģiskie riski / Biologisch risico / Biologisk risiko / Zagrożenia biologiczne / Perigo biológico / Riscuri biologice / Биологическая опасность / Biologické riziko / Biološki rizici / Biologisk risk / Biyolojik Riskler / Біологічна небезпека / 生物学风险

Caution, consult accompanying documents / Внимание, направете справка в придружаващите документи / Pozor! Prostudujte si přiloženou dokumentaci! / Forsigtig, se ledsagende dokumenter / Achtung, Begleitdokumente beachten / Προσοχή, συμβουλευτείτε τα συνοδευτικά έγγραφα / Precaución, consultar la documentación adjunta / Ettevaatust! Lugeda kaasnevat dokumentatsiooni / Attention, consulter les documents joints / Upozorenje, koristi prateču dokumentaciju / Figyelem! Olvassa el a mellékelt tájékoztatót / Attenzione: consultare la documentazione allegata / Абайлаңыз, тиісті құжаттармен танысыңыз / 주의, 동봉된 설명서 참조 / Dėmesio, žiūrėkite pridedamus dokumentus / Piesardzība, skatīt pavaddokumentus / Voorzichtig, raadpleeg bijgevoegde documenten / Forsiktig, se vedlagt dokumentasjon / Należy zapoznać się z dołączonymi dokumentami / Cuidado, consulte a documentação fornecida / Atenţie, consultaţi documentele însoţitoare / Внимание: см. прилагаемую документацию / Výstraha, pozri sprievodné dokumenty / Pažnja! Pogledajte priložena dokumenta / Obs! Se medföljande dokumentation / Dikkat, birlikte verilen belgelere başvurun / Увага: див. супутню документацію / 小心，请参阅附带文档。

Upper limit of temperature / Горен лимит на температурата / Horní hranice teploty / Øvre temperaturgrænse / Temperaturobergrenze / Ανώτερο όριο θερμοκρασίας / Límite superior de temperatura / Ülemine temperatuuripiir / Limite supérieure de température / Gornja dozvoljena temperatura / Felső hőmérsékleti határ / Limite superiore di temperatura / Температураның рұқсат етілген жоғарғы шегі / 상한 온도 / Aukščiausia laikymo temperatūra / Augšējā temperatūras robeža / Hoogste temperatuurlimiet / Øvre temperaturgrense / Górna granica temperatury / Limite máximo de temperatura / Limită maximă de temperatură / Верхний предел температуры / Horná hranica teploty / Gornja granica temperature / Övre temperaturgräns / Sıcaklık üst sınırı / Максимальна температура / 温度上限

Keep dry / Пазете сухо / Skladujte v suchém prostředí / Opbevares tørt / Trocklagern / Φυλάξτε το στεγνό / Mantener seco / Hoida kuivas / Conserver au sec / Držati na suhom / Száraz helyen tartandó / Tenere all'asciutto / Құрғақ күйінде ұста / 건조 상태 유지 / Laikykite sausai / Uzglabāt sausu / Droog houden / Holdes tørt / Przechowywać w stanie suchym / Manter seco / A se feri de umezeală / Не допускать попадания влаги / Uchovávajte v suchu / Držite na suvom mestu / Förvaras torrt / Kuru bir şekilde muhafaza edin / Берегти від вологи / 请保持干燥

Collection time / Време на събиране / Čas odběru / Opsamlingstidspunkt / Entnahmeuhrzeit / Ώρα συλλογής / Hora de recogida / Kogumisaeg / Heure de prélèvement / Sati prikupljanja / Mintavétel időpontja / Ora di raccolta / Жинау уақыты / 수집 시간 / Paėmimo laikas / Savākšanas laiks / Verzameltijd / Tid prøvetaking / Godzina pobrania / Hora de colheita / Ora colectării / Время сбора / Doba odberu / Vreme prikupljanja / Uppsamlingstid / Toplama zamanı / Час забору / 采集时间

Peel / Обелете / Otevřete zde / Åbn / Abziehen / Αποκολλήστε / Desprender / Koorida / Décoller / Otvoriti skini / Húzza le / Staccare / Ұстіңгі қабатын алып таста / 벗기기 / Plėšti čia / Atlīmēt / Schillen / Trekk av / Oderwać / Destacar / Se dezlipeşte / Отклеить / Odtrhnite / Oljuštiti / Dra isär / Ayırma / Відклеїти / 撕下

Perforation / Перфорация / Perforace / Perforering / Διάτρηση / Perforación / Perforatsioon / Perforacija / Perforálás / Perforazione / Тесік тесу / 절취선 / Perforacija / Perforācija / Perforatie / Perforacja / Perfuração / Perforare / Перфорация / Perforácia / Perforasyon / Перфорація / 穿孔

Do not use if package damaged / Не използвайте, ако опаковката е повредена / Nepoužívejte, je-li obal poškozený / Må ikke anvendes hvis emballagen er beskadiget / Inhal beschädigter Packungnicht verwenden / Μη χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά. / No usar si el paquete está dañado / Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud / Ne pas l'utiliser si l'emballage est endommagé / Ne koristiti ako je oštećeno pakiranje / Ne használja, ha a csomagolás sérült / Non usare se la confezione è danneggiata / Egep пакет бұзылған болса, пайдаланба / 패키지가 손상된 경우 사용 금지 / Jei pakuotė pažeista, nenaudoti / Nelietot, ja iepakojums bojāts / Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is / Må ikke brukes hvis pakke er skadet / Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone / Não usar se a embalagem estiver danificada / A nu se folosi dacă pachetul este deteriorat / Не использовать при повреждении упаковки / Nepoužívajte, ak je obal poškodený / Ne koristite ako je pakovanje oštećeno / Använd ej om förpackningen är skadad / Ambalaj hasar görmüşse kullanmayın / Не використовувати за пошкодженої упаковки / 如果包装破损，请勿使用

Keep away from heat / Пазете от топлина / Nevystavujte přílišnému teplu / Må ikke udsættes for varme / Vor Wärme schützen / Κρατήστε το μακριά από τη θερμότητα / Mantener alejado de fuentes de calor / Hoida eemal valgusest / Protéger de la chaleur / Držati dalje od izvora topline / Óvja a melegtől / Tenere lontano dal calore / Салқын жерде сақта / 열을 피해야 함 / Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių / Sargāt no karstuma / Beschermen tegen warmte / Må ikke utsettes for varme / Przechowywać z dala od źródeł ciepła / Manter ao abrigo do calor / A se feri de căldură / Не нагревать / Uchovávajte mimo zdroja tepla / Držite dalje od toplote / Får ej utsättas för värme / Isıdan uzak tutun / Берегти від дії тепла / 请远离热源

Cut / Срежете / Odstřihněte / Klip / Schneiden / Κόψτε / Cortar / Lõigata / Découper / Reži / Vágja ki / Tagliare / Кесіңіз / 잘라내기 / Kirpti / Nogriezt / Knippen / Kutt / Odciąć / Cortar / Decupaţi / Отрезать / Odstrihnite / Iseći / Klipp / Kesme / Розрізати / 剪下

Collection date / Дата на събиране / Datum odběru / Opsamlingsdato / Entnahmedatum / Ημερομηνία συλλογής / Fecha de recogida / Kogumiskuupäev / Date de prélèvement / Dani prikupljanja / Mintavétel dátuma / Data di raccolta / Жинаған тізбекүні / 수집 날짜 / Paėmimo data / Savākšanas datums / Verzameldatum / Dato prøvetaking / Data pobrania / Data de colheita / Data colectării / Дата сбора / Dátum odberu / Datum prikupljanja / Uppsamlingsdatum / Toplama tarihi / Дата забору / 采集日期

µL/test / µL/тест / µL/Test / µL/εξέταση / µL/prueba / µL/teszt / µL/테스트 / мкл/тест / µL/tyrimas / µL/pārbaude / µL/teste / мкл/аналіз / µL/检测

Keep away from light / Пазете от светлина / Nevystavujte světlu / Må ikke udsættes for lys / Vor Licht schützen / Κρατήστε το μακριά από το φως / Mantener alejado de la luz / Hoida eemal valgusest / Conserver à l'abri de la lumière / Držati dalje od svjetla / Fény nem érheti / Tenere al riparo dalla luce / Қараңғыланған жерде ұста / 빛을 피해야 함 / Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių / Sargāt no gaismas / Niet blootstellen aan zonlicht / Må ikke utsettes for lys / Przechowywać z dala od źródeł światła / Manter ao abrigo da luz / Feriţi de lumină / Хранить в темноте / Uchovávajte mimo dosahu svetla / Držite dalje od svetlosti / Får ej utsättas för ljus / Işıktan uzak tutun / Берегти від дії світла / 请远离光线

Hydrogen gas generated / Образуван е водород газ / Možnost úniku plynného vodíku / Frembringer hydrogengas / Wasserstoffgas erzeugt / Δημιουργία αερίου υδρογόνου / Producción de gas de hidrógeno / Vesinikgaasi tekitatud / Produit de l'hydrogène gazeux / Sadrži hydrogen vodik / Hidrogén gázt fejleszt / Produzione di gas idrogeno / Газтектес сутеri пайда болды / 수소 가스 생성됨 / Išskiria vandenilio dujas / Rodas ūdeņradis / Waterstofgas gegenereerd / Hydrogengass generert / Powoduje powstawanie wodoru / Produção de gás de hidrogénio / Generare gaz de hidrogen / Выделение водорода / Vyrobené použitím vodíka / Oslobađa se vodonik / Genererad vätgas / Açığa çıkan hidrojen gazı / Реакція з виділенням водню / 会产生氢气

Patient ID number / ИД номер на пациента / ID pacienta / Patientens ID-nummer / Patienten-ID / Αριθμός αναγνώρισης ασθενούς / Número de ID del paciente / Patsiendi ID / No d'identification du patient / Identifikacijski broj pacijenta / Beteg azonosító száma / Numero ID paziente / Пациенттің идентификациялық нөмірі / 환자 ID 번호 / Paciento identifikavimo numeris / Pacienta ID numurs / Identificatienummer van de patiënt / Pasientens ID-nummer / Numer ID pacjenta / Número da ID do doente / Număr ID pacient / Идентификационный номер пациента / Identifikačné číslo pacienta / ID broj pacijenta / Patientnummer / Hasta kimlik numarası / Ідентифікатор пацієнта / 患者标识号

Fragile, Handle with Care / Чупливо, Работете с необходимото внимание. / Křehké. Při manipulaci postupujte opatrně. / Forsigtig, kan gå i stykker. / Zerbrechlich, vorsichtig handhaben. / Εύθραυστο. Χειριστείτε το με προσοχή. / Frágil. Manipular con cuidado. / Õrn, käsitsege ettevaatlikult. / Fragile. Manipuler avec précaution. / Lomljivo, rukujte pažljivo. / Törékeny! Óvatosan kezelendő. / Fragile, maneggiare con cura. / Сынғыш, абайлап пайдаланыңыз. / 조심 깨지기 쉬운 처리 / Trapu, elkitės atsargiai. / Trausls; rīkoties uzmanīgi / Breekbaar, voorzichtig behandelen. / Ømtålig, håndter forsiktig. / Krucha zawartość, przenosić ostrożnie. / Frágil, Manuseie com Cuidado. / Fragil, manipulaţi cu atenţie. / Хрупкое! Обращаться с осторожностью. / Krehké, vyžaduje sa opatrná manipulácia. / Lomljivo - rukujte pažljivo. / Bräckligt. Hantera försiktigt. / Kolay Kırılır, Dikkatli Taşıyın. / Тендітна, звертатися з обережністю / 易碎，小心轻放

bd.com/e-labeling

Made in USA

Becton, Dickinson and Company
7 Loveton Circle
Sparks, Maryland 21152 USA

EC REP Benex Limited
Pottery Road, Dun Laoghaire
Co. Dublin, Ireland

Australian Sponsor:
Becton Dickinson Pty Ltd.
66 Waterloo Road
Macquarie Park NSW 2113
Australia

New Zealand Sponsor:
Becton Dickinson Limited
14B George Bourke Drive
Mt. Wellington Auckland 1060
New Zealand

U.S. Patent Number: 8,617,895.

BD, the BD Logo, PrepMate, ProbeTec, and SurePath are trademarks of Becton, Dickinson and Company or its affiliates. All other trademarks are the property of their respective owners. © 2020 BD. All rights reserved.